
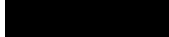
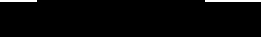

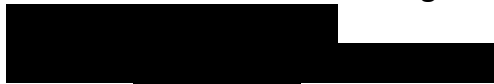
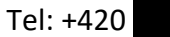
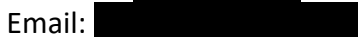



evid. č. FD ČVUT:	FTS CTU ref.:
<b>MEMORANDUM O SPOLUPRÁCI</b>	<b>MEMORANDUM OF AGREEMENT</b>
České vysoké učení technické v Praze Fakulta dopravní sídlo: Jugoslávských partyzánů 1580/3, 160 00 Praha 6 IČ: 68407700 DIČ: CZ68407700	Czech Technical University in Prague Faculty of Transportation Sciences Registered office: Jugoslávských partyzánů 1580/3, 160 00 Prague 6, Czech Republic IČ: 68407700 DIČ: CZ68407700
Zastoupen: prof. Ing. Ondřejem Příbylem, Ph.D. (děkan) (dále jen „FD“)	Represented by: prof. Ing. Ondřej Příbyl, Ph.D. (Dean of the faculty) (hereinafter referred to as “FTS”)
a	and
SITA B. V. - organizační složka pro Českou republiku sídlo: V Parku 2336/22, Prague 4, 148 00, Czech Republic IČ: 70899061 DIČ: CZ70899061	SITA B. V. - organizační složka pro Českou republiku Registered office: V Parku 2336/22, Prague 4, 148 00, Czech Republic Company Number: 70899061
Zastoupen: [REDACTED] [REDACTED]	Represented by: [REDACTED] [REDACTED]
(dále jen „Společnost“)	(hereinafter referred to as “Company”)
spolu uzavírají toto Memorandum o Spolupráci:	the above parties hereby conclude the following Memorandum of Agreement:
<b>I. Preambule</b>	<b>I. Preamble</b>
I.1 Strany tohoto memoranda deklarují zájem navázat spolupráci v oblastech vymezených článkem II. Níže. Uzavření memoranda je projevem jejich souhlasné vůle a vychází z předpokladu vzájemné výhodnosti jejich spolupráce.	I.1 The parties of this Memorandum hereby declare that they are willing to establish cooperation as defined and specified under clause II. Below. Conclusion of this Memorandum demonstrates a manifestation of their mutual will and is based on the assumption of mutual benefit of cooperation between the parties.
I.2 Na základě tohoto memoranda strany předpokládají uzavření případně dalších dílčích smluv ve vymezených oblastech spolupráce za účelem dosažení dohody o konkrétnější formě a rozsahu spolupráce, způsobu jejího financování, jakož i dalších práv a povinností stran.	I.2 On the basis of this Memorandum, the Parties envisage concluding further partial agreements, if necessary, in the defined areas of cooperation in order to reach agreement on a more specific form and scope of cooperation, the method of its financing, as well as other rights and obligations of the Parties.
<b>II. Oblasti spolupráce</b>	<b>II. Areas of cooperation</b>
II.1 Hlavní oblastí je odborná a partnerská spolupráce stran včetně reklamních a sponzorských aktivit.	II.1 The main area is professional and partnership cooperation between the parties, including advertising and sponsorship activities.

<p>II.2 V rámci této spolupráce poskytne Společnost sponzorský příspěvek ve výši 50tis. Kč bez DPH.</p>	<p>II.2 Within the framework of this cooperation, the Company will provide a sponsorship contribution of CZK 50thousand excluding VAT.</p>
<p>II.3 FD je připravena po vzájemné dohodě zajistit:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reklamu na webových stránkách Karierní den FD <a href="https://karierniden.fd.cvut.cz">https://karierniden.fd.cvut.cz</a></li> <li>2. Umístění loga společnosti na webových stránkách fakulty (<a href="http://www.fd.cvut.cz">www.fd.cvut.cz</a>)</li> <li>3. Propagace loga společnosti mezi partnery v rámci Slavnostního večera FD dne 2.11.2023</li> <li>4. Inzerce nabídek pracovních příležitostí pro studenty a čerstvé absolventy na webu fakulty a sociálních sítích FD</li> <li>5. Přednáška a prezentace společnosti na FD během ZS2023/2024</li> <li>6. Zahájení jednání o spolupráci na projektových záměrech FD</li> <li>7. Zapojení Společnosti do projektové výuky na FD již od ZS23/24</li> </ol>	<p>II.3 The FTS will offer the Company:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Advertising on the FD Career Day website <a href="https://karierniden.fd.cvut.cz">https://karierniden.fd.cvut.cz</a></li> <li>2. Placement of the company logo on the faculty website (<a href="http://www.fd.cvut.cz">www.fd.cvut.cz</a>)</li> <li>3. Promotion of the company logo among partners during the FTS Gala Evening on 2.11.2023</li> <li>4. Advertising job opportunities for students and recent graduates via the FTS's website and FTS social networks</li> <li>5. Lecture and presentation of the company at the FTS during WS2023/2024</li> <li>6. Initiation of negotiations on cooperation on FTS project plans</li> <li>7. Involvement of the Company in project-based learning at the FTS from WS23/24</li> </ol>
<p><b>III. Ostatní ustanovení</b></p>	<p><b>III. Other provisions</b></p>
<p>III.1 Strany považují za vhodné vzájemně koordinovat rozvoj spolupráce v souladu s jejich potřebami a neprodleně řešit vznikající problémy v duchu jejich vzájemné spolupráce.</p>	<p>III.1 The parties are in favour of mutually coordinating development of their cooperation in accordance with their requirements and immediately addressing emerging problems in a spirit of mutual cooperation.</p>
<p>III.2 Obě strany si vyhrazují právo vyjádřit se a odsouhlasit formu a obsah materiálů a aktivit, které vyplynou z tohoto Memoranda.</p>	<p>III.2 Both Parties reserve the right to comment and agree on the form and content of materials and activities arising from this Memorandum.</p>
<p>III.3 Kontaktními osobami stran ve věcech souvisejících s naplňováním tohoto Memoranda jsou určeni:</p> <p><b>za Fakultu dopravní ČVUT v Praze:</b>    Tel: +420   Email:   <b>za SITA:</b>    Senior Talent Acquisition Partner</p>	<p>III.3 The contact persons of the Parties for matters related to the implementation of this Memorandum are:</p> <p><b>On behalf of the FTS CTU in Prague:</b>    Tel: +420   Email:   <b>On behalf of the SITA:</b>    Senior Talent Acquisition Partner</p>

III.4 Platnost tohoto memoranda je od 6.9.2023 do 31.12.2023 s předpokladem prodloužení jeho trvání na další období prostřednictvím dodatku k tomuto Memorandu.	III.4 The period of validity of this Memorandum is from September 6 <sup>th</sup> to December 31 <sup>st</sup> 2023 with the possibility of its extension for a further period through an addendum to this Memorandum.
III.5 Toto memorandum je sepsáno ve dvou vyhotoveních v českém znění s anglickým překladem, přičemž každá strana obdrží po jednom.	III.5 This Memorandum is executed in Czech and in English in two counterparts, one of which shall be retained by each party.
III.6 Po podpisu memoranda bude vydána společná tisková zpráva o plánované spolupráci mezi Společností a FD.	III.6 Following signature of the Memorandum, a joint press release shall be issued on the planned cooperation between the Company and the CTU

<b>V Praze dne ..... 2023</b>	<b>Prague, date: ..... 2023</b>
<b>za Fakultu dopravní ČVUT v Praze: prof. Ing. Ondřej Příbyl, Ph.D. děkan</b>	<b>On behalf of the FTS CTU in Prague: prof. Ing. Ondřej Příbyl, Ph.D. dean of the faculty</b>
<b>za SITA :</b> ██	<b>On behalf of SITA:</b> ██